

# Spares Fitting Instructions

## GB

### ESSENTIAL READING! FITTING INSTRUCTIONS

#### INDUSTRIAL HARNESS (all models)

Position harness with open end of headband to rear of shell. Insert each cradle bracket into shell retainer slots and press firmly until fully located.

#### LINESMAN HARNESS (S30Y/S30YE/S30LY)

**Spectrum:** With all sealed edges facing outwards, position the short 'Y' strap on the right side of the shell (as worn) fit front 'open' clip to front helmet chinstrap lug, close clip to secure. Press rear 'closed' clip stem into rear helmet hole. Ensure webbing is located between shell and headband and all connections are fully located and secure. Repeat both sides.

**Nexus:** Before attaching the chinstrap, the supplied black clips need to be securely fitted into both front pockets of the helmet. Ensure both black clips 'double click' into position and are secure. The short legs of the chinstrap are to be connected to the front of the helmet (using the black clips) with the long legs of the chinstrap connected to the rear of the helmet (directly to the helmet shell). **It is critical that the clips on all four legs of the chinstrap are to be assembled as shown with the chinstrap clip in the 'closed position'** (the chinstrap clip does not straddle the helmet clips)

**Other helmet types:** With all sealed edges facing outwards, position the short 'Y' strap on the right side of the shell (as worn), press front 'closed' clip stem into small front helmet chinstrap lug. Press rear 'closed' clip stem into rear helmet hole. Ensure webbing is located between shell and headband and all connections are fully located and secure. Repeat both sides.

For adequate protection, the chinstrap must be adjusted to ensure a secure fit. In order to apply even pressure between all four 'Y' straps, adjustments can be made by feeding webbing through the side adjusters, until suitable lengths are achieved.

#### SWEATBAND (S31N/P/F/W/vK/V/D)

Slot top three punched holes in sweatband over headband retainer pips. Fold over headband and fold over both ends of sweatband over the headband and secure onto retainer pips.

#### CHINSTRAP (S30E/C/L)

All helmet types (Except Vulcan): With rounded edge of chin cup (if fitted) facing front of shell, insert chinstrap fastening into shell chinstrap lugs and secure with clip. Repeat both sides.

#### CHINSTRAP (S30V) for use with Vulcan helmets

Securely attach the ends of the chinstrap directly around the connection points located on the central brackets on the sides of the helmet.

#### EAR DEFENDER HYGIENE KIT (S44 for S41 ear defenders)

Insert rim of cup into cushion pad (reach and stretch to fit evenly). Place foam inside cup ensuring edges do not protrude.

#### EAR DEFENDER HYGIENE KIT (S74 for S42 ear defenders)

Insert foam pad into cup. Remove backing off self-adhesive cushion and press firmly to rim of cup.

#### NECK CAPES (S35/S36)

Position cape with right side of material to outside of shell. Remove rear cradle brackets from shell and insert through centre slots of cape. Replace cradle brackets into shell and repeat with remaining brackets and remaining cape slots.

#### CLIP SET TO INDUSTRIAL HELMETS

S570 Clips for Standard Helmets, S575 for Vision Helmets and S565 for Euro Slot Helmets. With flat side of clip against shell, insert centre stem into ear defender slot. For S570, S575 and S565 clips press down until secure. Ensure outside stems (not S565) are clipped over edge of shell.

#### (S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (supplied with Concept Roofer)

Insert the VentPlugs into your vented Concept safety helmet by locating the centre VentPlugs into the rear vent holes from the inside of the helmet, then locate the side VentPlugs on the strip into the side vent holes. Ensure all VentPlugs are pushed into place. Remove the VentPlugs by pulling on one end of the strip and gently removing the whole strip.

## DE

### WICHTIGE INFORMATION! MONTAGEANWEISUNGEN

#### INDUSTRIELLER HALTERIEMEN (alle Modelle)

Halten Sie den Halteriemens mit, daß das offene Ende des Kopfbandes zur Rückseite der Schale weist. Legen Sie die Spannbandklammer auf die Halteschlitze der Schale, und drücken Sie alle Klammern fest an.

#### LINESMAN HARNESS (S30Y/S30YE/S30LY)

**Spectrum:** Achten Sie darauf, dass alle versiegelten Flächen nach außen zeigen. Positionieren Sie dann den kurzen Y-Streifen an der rechten Seite der Schale (wie getragen), passen Sie den vorderen offenen Clip in die vordere Helm-Kinnriemen-Ose ein, und schließen Sie den Clip. Drücken Sie den hinteren ‚geschlossenen‘ Clip-Schaft in die hintere Helmföpfung. Vergewissern Sie sich, dass sich das Gewebe zwischen der Schale und dem Kopfband befindet und dass alle Verbindungen richtig positioniert und gesichert sind. Wiederholen Sie dies für beide Seiten.

**Nexus:** Before attaching the chinstrap, the supplied black clips need to be securely fitted into both front pockets of the helmet. Ensure both black clips 'double click' into position and are secure. The short legs of the chinstrap are to be connected to the front of the helmet (using the black clips) with the long legs of the chinstrap connected to the rear of the helmet (directly to the helmet shell). **It is critical that the clips on all four legs of the chinstrap are to be assembled as shown with the chinstrap clip in the 'closed position'** (the chinstrap clip does not straddle the helmet clips)

**Andere Helm-Typen:** Achten Sie darauf, dass alle versiegelten Flächen nach außen zeigen.

Positionieren Sie dann den kurzen Y-Streifen an der rechten Seite der Schale (wie getragen), und drücken Sie den vorderen geschlossenen Clip-Schaft in die vordere Helm-Kinnriemen-Ose ein. Drücken Sie den hinteren ‚geschlossenen‘ Clip-Schaft in die hintere Helmföpfung. Vergewissern Sie sich, dass sich das Gewebe zwischen der Schale und dem Kopfband befindet und dass alle Verbindungen richtig positioniert und gesichert sind. Wiederholen Sie dies für beide Seiten

Verbindungen richtig positioniert und gesichert sind. Wiederholen Sie dies für beide Seiten

Für einen angemessenen Schutz muss der Kinnriemen eingestellt werden, um einen festen Sitz zu garantieren. Um Druck auf alle vier ‚Y‘-Streifen anzuwenden, können Einstellungen vorgenommen werden. Führen Sie hierzu das Gewebe durch die seitlichen Einstellungen, bis die gewünschte Länge erzielt ist.

#### SCHWEISSBAND (S31N/P/F/W/vK/V/D)

Führen Sie die oberen drei gestanzten Löcher im Schweißband über die Kopfband-Halteaugen. Klappen Sie das Kopfband um und klappen Sie die beiden Enden des Schweißbands über das Kopfband und auf die Halteaugen.

#### KINNRIEMEN (S30E/C/L)

Alle Helm-Typen (mit Ausnahme von Vulcan): Die abgerundete Kante der Kinnhalterung (sophen vorhanden) muss zur Vorderseite der Schale zeigen. Setzen Sie den Kinnriemen-Befestiger in die Kinnriemen-Osen der Schale ein und sichern Sie sie mit dem Clip. Wiederholen Sie dies für beide Seiten.

#### KINNRIEMEN (S30V) zur Verwendung mit Vulcan Helmen

Bringen Sie die Enden des Kinnriemens direkt über den Verbindungspunkten an den mittleren Halterungen an den Seiten des Helms an.

#### HYGIENESATZ FÜR OHRENSCHÜTZER (S44 für Ohrenschützer Modelle S41)

Legen Sie den Rand der Schale in den Polstererschnitt, und schieben Sie das Polster über die Schale, um eine gleichmäßige Anpassung zu gewährleisten. Geben Sie den Schaumstoff in die Schale, und achten Sie darauf, daß die Ränder nicht hervorstehen.

#### HYGIENESATZ FÜR OHRENSCHÜTZER (S74 für S42 Ohrenschützer)

Legen Sie das Schaumstoffpolster in die Schale. Entfernen Sie den Klebestreifen vom selbstklebenden Polster und drücken Sie das Polster fest gegen den Schalenrand.

#### NACKENSCHUTZ (S35/S36)

Legen Sie den Nackenschutz mit der rechten Stoffseite außen auf die Schale. Entfernen Sie die hinteren Schalenklammern, und stecken Sie sie durch die mittleren Nackenschutzschlitze. Setzen Sie die Klammern dann wieder in die Schale ein. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die übrigen Klammern und Nackenschutzschlitze.

#### KLAMMERSATZ FÜR INDUSTRIELLE HELME

Klammern (Modell S570) für Standardhelme, Klammern (Modell S575) für Vision helme und Klammern (Modell S565) für Euro helme. Halten Sie die flache Klammersseite gegen die Schale, und schieben Sie den mittleren Stab in den Ohrschützerschlitze. Drücken Sie den Stab bei der Klammer Modell S570, S575 und S565 herunter, bis sie fest sitzt. Achten Sie darauf, daß die äußeren Stäbe (nicht S565) über den Schalenrand befestigt sind.

#### (S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (mit Concept Roofer zusammen geliefert)

Setzen Sie die VentPlugs in Ihren belüfteten Concept Sicherheitshelm ein, indem Sie die VentPlugs in den hinteren Ventilationslöchern innen im Helm einsetzen, dann folgend die seitlichen VentPlugs am Band in die seitlichen Ventilationslöchern stecken. Vergewissern Sie sich, dass alle Stopfen richtig platziert sind. Entfernen können Sie die VentPlugs, indem Sie an einem Ende des Bandes ziehen und dann sachte das ganze Band entfernen.

## FR

### A LIRE TRES ATTENTIVEMENT! INSTRUCTIONS DE MONTAGE

#### HARNAIS (Tous modèles)

Positionner le harnais avec le tour de tête ouvert à l'arrière de la calotte. Insérer chaque patte d'attache du harnais dans les logements prévus de la calotte et appuyer fermement pour qu'elles soient bien au fond.

#### HARNAIS LINESMAN (S30Y/S30YE/S30LY)

**Spectrum:** Lorsque les bords hermétiques sont orientés vers l'extérieur, placez la sangle courte en forme de « Y » à droite de la coquille (en position d'utilisation), ajustez le clip en position « ouverte » à la patte de la mentonnière sur la partie avant du casque, fixez le clip en le fermant. Enfoncez la tige du clip arrière en position « fermée » dans le trou au niveau de la partie arrière du casque. Veillez à ce que les sangles soient bien situées entre la coquille et le bandeau frontal et que l'ensemble des attaches soit bien en place et fixé. Répétez l'opération des deux côtés.

**Nexus:** Before attaching the chinstrap, the supplied black clips need to be securely fitted into both front pockets of the helmet. Ensure both black clips 'double click' into position and are secure. The short legs of the chinstrap are to be connected to the front of the helmet (using the black clips) with the long legs of the chinstrap connected to the rear of the helmet (directly to the helmet shell). **It is critical that the clips on all four legs of the chinstrap are to be assembled as shown with the chinstrap clip in the 'closed position'** (the chinstrap clip does not straddle the helmet clips)

**Autres types de casque:** Lorsque les bordures hermétiques sont orientées vers l'extérieur, placez la sangle courte en forme de « Y » à droite de la coquille (en position d'utilisation), ajustez le clip en position « ouverte » à la patte de la mentonnière sur la partie avant du casque, fixez le clip en le fermant. Enfoncez la tige du clip arrière en position « fermée » dans le trou au niveau de la partie arrière du casque. Veillez à ce que les sangles soient bien situées entre la coquille et le bandeau frontal et que l'ensemble des attaches soit bien en place et fixé. Répétez l'opération des deux côtés.

Pour une protection appropriée, la mentonnière doit être solidement ajustée. Afin d'appliquer une pression uniforme entre les quatre sangles en forme de « Y », il convient de faire des ajustements en passant les sangles à travers les ajusteurs latéraux jusqu'à obtenir la longueur convenable.

#### IBANDEAU ANTI-SUEUR (S31N/P/F/W/vK/V/D)

Insérez les trois trous percés au niveau de la partie supérieure du bandeau anti-sueur sur les picots du dispositif de retenue du bandeau frontal. Rabattez le bandeau frontal, puis les deux extrémités du bandeau anti-sueur sur le bandeau frontal et fixez les

picots du dispositif de retenue.

#### MENTONNIÈRE (S30E/C/L)

Tout type de casque (hormis Vulcan) : Lorsque le bord arrondi de la mentonnière (une fois ajustée) est orienté vers l'avant de la coquille, insérez la fermeture de la mentonnière dans les pattes de la mentonnière de la coquille et fixez le tout avec le clip prévu à cet effet. Répétez l'opération des deux côtés.

#### MENTONNIÈRE (S30V) pour un usage avec les casques Vulcan

Fixez en toute sécurité les extrémités de la mentonnière directement autour des points d'attache au niveau des pattes de fixation centrales sur les côtés du casque.

#### KIT HYGIENE (S44) POUR COQUILLES ANTI-BRUIT S41

Insérer le tour de la mousse dans le renforcement et le répartir de façon régulière dans sa niche. S'assurer que les bords de la mousse ne dépassent pas.

#### KIT HYGIENE (S74 POUR S42 COQUILLES ANTI-BRUIT)

Insérer la mousse. Retirer le coussinet autocollant du tour de la coquille.

#### COUVRE NUQUE S35 & S36

Positionner le couvre-nuque, le côté utile du matériel vers l'extérieur de la calotte. Retirer les 4 pattes d'attache arrière du harnais et les enfiler dans les fentes du couvre-nuque. Puis les remettre bien en place dans la calotte.

#### CLIP DE MONTAGE DES ACCESSOIRES SUR LES CASQUES

S570 pour la majorité des casques, S575 pour le casque Vision S565 pour le casque Euro. La partie plate du clip contre la calotte, insérer la courte patte centrale du clip dans l'encoche de fixation. Pour le S570, S575 et S565 enfoncer vers l'as de jusq'à ce que les 2 pattes latérales soient accrochées sur le bord de la calotte. Pour le S565, qui n'a pas de pattes, enfoncer simplement vers le bas.

#### (S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (FOURNI AVEC CONCEPT ROOFER)

Insérez les obturateurs VentPlugs dans votre casque de sûreté Concept en localisant le centre les obturateurs VentPlugs dans les trous de passage arrière de l'intérieur du casque, puis ceux des côtés dans les trous de passage latéraux. Assurez vous que les obturateurs VentPlugs sont bien poussés dans leur emplacement. Enlevez le VentPlugs en tirant sur une extrémité de la bande et enlevant doucement. Enlevez le VentPlugs en tirant sur une extrémité de la bande et enlevant doucement la totalité de bande.

## NL

### BELANGRIJK LEESMATERIAAL! MONTAGE INSTRUCTIE

#### INDUSTRIEEL HARNAAS (alle modellen)

Plaats het harnas met het openeinde van de hoofdband naar de achterzijde van de kap. Voeg elke onderstelklem in de kapouderer gleuven. Druk deze stevig aan tot ze geheel bevestigd zijn.

#### HARNAAS VOOR VEILIGHEIDSLIJN (S30Y/S30YE/S30LY)

**Spectrum:** Met alle verzegelde einden naar buiten wijzend, plaatst u de korte 'Y'-band aan de rechterkant van de schaal (vanuit de draager gezien) en monteert u de voorste 'open' clip aan het voorste oog van de kinband van de helm, sluit de clip om hem vast te zetten. Druk de steel van de achterste 'gesloten' clip in het achterste gat van de helm. Zorg ervoor dat de singelband zich tussen de schaal en de hoofdband bevindt en dat alle verbindingen op hun plaats zijn en vastzitten. Herhaal dit aan beide kanten.

**Nexus:** Before attaching the chinstrap, the supplied black clips need to be securely fitted into both front pockets of the helmet. Ensure both black clips 'double click' into position and are secure. The short legs of the chinstrap are to be connected to the front of the helmet (using the black clips) with the long legs of the chinstrap connected to the rear of the helmet (directly to the helmet shell). **It is critical that the clips on all four legs of the chinstrap are to be assembled as shown with the chinstrap clip in the 'closed position'** (the chinstrap clip does not straddle the helmet clips)

**Andere helmtypes:** Met alle verzegelde einden naar buiten wijzend, plaatst u de korte 'Y'-band aan de rechterkant van de schaal (vanuit de draager gezien) en drukt de steel van de voorste 'gesloten' clip in het kleine voorste oog van de kinband van de helm. Druk de steel van de achterste 'gesloten' clip in het achterste gat van de helm. Zorg ervoor dat de singelband zich tussen de schaal en de hoofdband bevindt en dat alle verbindingen op hun plaats zijn en vastzitten. Herhaal dit aan beide kanten.

Voor een goede bescherming moet de kinband correct zijn afgesteld om een goede passage te garanderen. Om voor een gelijke druk te zorgen tussen alle vier 'Y'-banden, kunt u de singelbanden afstellen door de door de afstelsukken aan de zijkant en verschuiven tot de passende lengtes zijn bereikt.

#### ZWEETBAND (S31N/P/F/W/vK/V/D)

Schuif de drie gestanste gaatjes in de zweetband over de bevestigingspennetjes van de hoofdband. Vouw de hoofdband om en vouw beide einden van de zweetband om over de hoofdband en zet vast op de bevestigingspennetjes.

#### KINBAND (S30E/C/L)

Alle helmtypes (behalve Vulcan): Met de ronde kant van het kinstuk (indien aanwezig) naar de voorkant van de schaal wijzend, steekt u de bevestiging van de kinband in de ogen voor de kinband in de schaal en zet u deze vast met de clip. Herhaal dit aan beide kanten.

#### KINBAND (S30V) voor Vulcan-helmen

Maak de einden van de kinband goed vast, rechtstreeks aan de bevestigingspunten op de centrale steunen aan de zijkant van de helm.

#### OORBESCHERMER HYGIENE UITRUSTING (S44 voor S41 Oorbescherming)

Voeg de rand van de kop in het sponskussen hollt en span deze tot het gelijkmatig past. Plaats schuim in de kop en zorg ervoor dat de kanten niet uitsteken.

#### OORBESCHERMER HYGIENE UITRUSTING (S74 voor S42 Oorbescherming)

Voeg het sponskussen in de kop. Verwijder achterkant van zelfplakkend kussen en druk dit stevig in de rand van de kop.

#### NEK OMHANG (S35 /S36)

Plaats omhang met goede kant van het materiaal naar de buitenkant van de kap. Verwijder achterste onderstel klemmen en voeg de middelste klemmen van de omhang. Zet onderstel klemmen terug in de kap, en herhaal dit met overgebleven klemmen en overgebleven omhang gleuven.

#### CLIP SET VOOR INDUSTRIELLE HELMEN

S570 Clips voor standaard helmen, S575 voor vision helmen en S565 voor Euro helmen. Met de vlakke kant van de clip tegen de kap, voeg de midden steel in de oorbescermer heug. Voor S570, S565 en S575 clips, omlaag drukken totdat deze bevestigd zijn. Controleer dat buitenste stelen (met S565) gestupeerd zijn over de rand van de kap.

#### (S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (geleverd met Concept Roofer)

Voeg de Ventplugs in de met Ventilatie voorziene Concept veiligheidshelm door de center Ventplugs in de ventilatiegaten in de achterzijde te plaatsen, van uit de binnenkant van de helm, dan plaats de zij Ventplugs op de strip in de ventilatiegaten aan de zykant. Zorg ervoor dat alle Ventplugs in plaats gedrukt zijn. Verwijder de Ventplugs door aan het einde van de strip te trekken en de gehele strip voorzichtig te verwijderen das ganze Band entfernen.

## DK

### VIGTIG LÆSNING! MONTERINGSVEJLEDNING

#### INDUSTRIREMME (alle modeller)

Læg remmen med den åbne ende af hovedbåndet vendt bagud på skallen. Sæt hver af spænderne i låserilleerne, og tryk til indtil de er på plads.

#### LINESMAN-SELE (S30Y/S30YE/S30LY)

**Spectrum:** Sørg for, at de forseglede kanter peger udad, og placer den korte 'Y'-strop på højre side af skallen (som båret). Monter derefter det forreste 'åbne' spænde i det forreste øsen til hjelmens hagestrop, og luk spændet for at fastgøre. Pres den bagreste 'lukkede' spændet ind i det bageste hul på hjelmen. Sørg for, at selen er placeret mellem skallen og hovedbåndet, og at alle forbindelser er placeret korrekt og låst. Gentag på begge sider.

**Nexus:** Before attaching the chinstrap, the supplied black clips need to be securely fitted into both front pockets of the helmet. Ensure both black clips 'double click' into position and are secure. The short legs of the chinstrap are to be connected to the front of the helmet (using the black clips) with the long legs of the chinstrap connected to the rear of the helmet (directly to the helmet shell). **It is critical that the clips on all four legs of the chinstrap are to be assembled as shown with the chinstrap clip in the 'closed position'** (the chinstrap clip does not straddle the helmet clips)

**Andre hjelmtyper:** Sørg for, at de forseglede kanter peger udad, og placer den korte 'Y'-strop på højre side af skallen (som båret). Monter derefter det forreste 'lukkede' spænde i det lille forreste øsen til hjelmens hagestrop. Pres den bagreste 'lukkede' spændet ind i det bageste hul på hjelmen. Sørg for, at selen er placeret mellem skallen og hovedbåndet, og at alle forbindelser er placeret korrekt og låst. Gentag på begge sider.

Hagestroppen skal justeres, så hjelmen sidder godt fast. For at sikre et ensartet tryk mellem alle fire 'Y'-stropper kan du justere ved at føre selen gennem justeringsanordningerne i siderne, indtil længden passer.

#### SVEDEBÅND (S31N/P/F/W/vK/V/D)

Sæt de tre huller øverst i svedebåndet ned over holdetapperne på hovedbåndet. Fold hovedbåndet, og fold begge ender af svedebåndet over hovedbåndet. Fastgør dem til holdetapperne.

#### HAGESTROP (S30E/C/L)

Alle hjelmtyper (undtagen Vulcan): Sørg for, at de afrundede kanter på kagekoppen (hvis monteret) peger ud mod fronten af skallen, sæt spændet til hagestroppen ind i hullerne til hagestroppen på skallen, og fastgør med spændet. Gentag på begge sider.

#### HAGESTROP (S30V) til Vulcan-hjelme

Fastgør enderne af hagestroppen direkte omkring tilslutningspunkterne på de centrale beslag, der sidder på begge sider af hjelmen.

#### HYGIENESÆT TIL HØREVÆRN (S44 til S41 høreværn)

Sæt randen af koppen ind i pudepolstringens fordybning, og stræk det ud så det ikke fugler. Læg skumgummiet helt ind i koppen så der ikke stikker noget ud.

#### HYGIENESÆT TIL HØREVÆRN (S74 til S42 høreværn)

Læg først det stykke skumgumi ind i koppen. Sæt randen af koppen ind i pudepolstringens fordybning, og tryk hårdt på randen af koppen.

#### NAKKEKAPPE (S35/S36)

Placer kappen med den højre side vendt mod ydersiden af hjelmens skal. Tag de bagreste spænder af skallen, og før dem gennem de midterste huller i kappen. Sæt spænderne tilbage i skallen, og gentag for de resterende spænder og kapperiller.

#### KLEMMESSÆT TIL INDUSTRIJHELME

S570 klemmer til standardhjelme S575 klemmer til Vision-hjelme og S565 til Euro-hjelme. Vend den flade side af klemmen ind mod skallen. Før den midterste stang ind i rillen på høreværnet. Ved S570/S575/S565-klemmer trykkes klemmen ned til den er sikret. Sørg for at de udvendige tapper (ikke S565) er klemt ud over kanten af hjelmkalken.

#### (S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (leveres som standard med Concept Roofer)

Propperne VentPlugs indsættes i den ventilerede CONCEPT beskyttelseshelm fra indersiden. Begynd med de bageste midt i hjelmen og tryk fra indersiden og udad. Derefter placeres VentPlugs i sidehullerne i højre og venstre side. Sørg for at propperne er trykket helt ind. Propperne fjernes igen ved at trække i den end ende af strippen. Fjern derefter forsigtigt hele strippen.

# Spares Fitting Instructions

**NO**

## VIKTIGE OPPLYSNINGER! TILPASSING

### INDUSTRI-REM (alle modeller)

Plasser stroppen med den åpne enden på hodebåndet vendt mot skallets bakre del. Sett hver tapp i åpningene i skallet, og trykk inn til den sitter godt.

### LINESMAN REM (S30Y/S30YE/S30LY)

**Spectrum:** Plasser Y-remmen på høyre side av skallet (som ved bruk) med alle de forseglede kantene vendt ut, og sett "åpne"-spennen i hakermullet foran. Lukk spennen for å sikre. Trykk "lukket"-spennetappen bak, inn i hullet bak på hjelmen. Kontroller at remmen er plassert mellom skallet og pannebåndet, og at alle forbindelser er riktig påsatt og sikre. Gjenta på begge sider.

**Nexus:** Before attaching the chinstrap, the supplied black clips need to be securely fitted into both front pockets of the helmet. Ensure both black clips "double click" into position and are secure. The short legs of the chinstrap are to be connected to the front of the helmet (using the black clips) with the long legs of the chinstrap connected to the rear of the helmet (directly to the helmet shell). It is critical that the clips on all four legs of the chinstrap are to be assembled as shown with the chinstrap clip in the "closed position" (the chinstrap clip does not straddle the helmet clips)

**Andre hjelmtyper:** Plasser den korte Y-remmen på høyre side av skallet (som ved bruk) med alle de forseglede endene vendt utover, og trykk "lukket"-spennetappen inn i det lille hull til hakeremmen foran på hjelmen. Trykk den bakre "lukket"-spennetappen inn i hullet bak på hjelmen. Kontroller at remmen er plassert mellom skallet og pannebåndet, og at alle forbindelser er riktig påsatt og sikre. Gjenta på begge sider.

For best mulig beskyttelse må hakeremmen justeres slik at hjelmen godt. For at trykket skal bli jevnt mellom alle fire Y-remmene er det mulig å justere ved å trekke selen gjennom sidejusteringer helt til lengden passer.

### SVETTEBÅND (S31N/P/F/W/V/K/V/D)

Plasser tre utstansede hull i svettebåndet over pannebåndets holdetapper. Føll ned pannebåndet, og føll ned begge ender av svettebåndet over pannebåndet, og fest på holdetappene.

### HAKEREM (S30E/C/L)

Alla hjelmtyper (unntatt Vulcan): Sett hakereffest i hullene til hakeremmen på skallet med den avrundede kanten av hakeskålen (hvis montert) vendt mot fronten på skålen, og fest med spennen. Gjenta på begge sider.

### HAKEREM (S30V) til bruk på Vulcan-hjelmer

Fest endene på hakeremmen godt like rundt forbindelsespunktene på braketene midt på sidene på hjelmen.

### HYGIENESETT FOR ØREVERN (S44 for S41 ørevern)

Sett kanten på klokken inn i fordybningen for øreputen, og strekk den slik at den sitter godt. Plasser skumgummien inni klokken mens du passer på at kantene ikke stikker fram.

### HYGIENESETT FOR ØREVERN (S74 for S42 ørevern)

Sett den skumgummiputen inn i klokken. Ta beskyttelsen av den selvklebende puten og press godt inn i kanten på øreklokken.

### NAKKEVERN (S35/S36)

Plasser nakkebeskyttelsen med retten på stoffet mot utsiden på skallet. Ta ut bakerste tapper fra skallet og før dem gjennom åpningene midt på nakkevernet. Sett tappene tilbake i skallet, og gjenta med gjestående tapper og åpninger i nakkevernet. Klemmeset til industrihjelmer S570 klemmer til standard hjelmer, S575 til Vision-hjelmer og S565 til Euro Slot-hjelmer. Hold den fiatte siden på klemmen mot skallet, og sett den midterste tappen inn i ørevernåpningen. For S570, S575 og S565-klemmer, trykk ned til den sitter godt. Pass på å de tyre tappene (ikke S565) er festet over kanten på skallet.

### (S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (leveres med Concept Roof)

Sett VentPlugs inn i Concept sikkerhets-hjelmen med luftehull, ved å sette midten av VentPlugs inn i luftehullene bak fra hjelmens inside, og deretter sette siden av VentPlugs-remsen inn i luftehullene på siden. Pass på at alle VentPlugs skyves på plass. Ta VentPlugs ut ved å trekke i én ende av remsen, og forsiktig ta ut hele remsen.

**IT**

## IMPORTANTE! ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

### STRUTTURA DI PROTEZIONE INDUSTRIALE (tutti i modelli)

Posizionate la struttura di protezione con la parte aperta del nastro interno sul retro del guscio. Inserite tutti i supporti della bardatura nelle apposite fessure di ritenzione situate sul guscio e premete con forza fino al loro completo inserimento.

### IMBRACATURA LINESMAN (S30Y/S30YE/S30LY)

**Spectrum:** Con tutti i bordi sigillati rivolti all'esterno, posizionare il cinturino a "Y" corto sul lato destro della conchiglia (vista in posizione indossata), collegare la fibbia anteriore "aperta" alla linguetta del sottogola anteriore del caschetto e fissare chiudendo la fibbia. Premere la fibbia posteriore "chiusa" nel foro posteriore sul caschetto. Accertarsi che il nastro si trovi tra la conchiglia e la fascia stringitista e che tutti i punti di collegamento siano saldamente agganciati e fissati. Ripetere l'operazione su entrambi i lati.

**Nexus:** Before attaching the chinstrap, the supplied black clips need to be securely fitted into both front pockets of the helmet. Ensure both black clips "double click" into position and are secure. The short legs of the chinstrap are to be connected to the front of the helmet (using the black clips) with the long legs of the chinstrap connected to the rear of the helmet (directly to the helmet shell). It is critical that the clips on all four legs of the chinstrap are to be assembled as shown with the chinstrap clip in the "closed position" (the chinstrap clip does not straddle the helmet clips)

**Altri tipi di caschetti:** Con tutti i bordi sigillati rivolti all'esterno, posizionare il cinturino a "Y" corto sul lato destro della conchiglia (vista in posizione indossata), premere la fibbia anteriore "chiusa" nella piccola linguetta del sottogola anteriore del caschetto. Premere la fibbia posteriore "chiusa" nel foro posteriore sul caschetto. Accertarsi che il nastro si trovi tra la conchiglia e la fascia stringitista e che tutti i punti di collegamento siano saldamente agganciati e fissati. Ripetere l'operazione su entrambi i lati.

Per garantire una protezione adeguata, regolare correttamente il sottogola. Per esercitare una pressione uniforme tra tutti e quattro i cinturini a "Y", è possibile procedere alle regolazioni introducendo il nastro negli elementi di registro laterali, fino ad ottenere le lunghezze corrette.

### BANDA ANTISUDORE (S31N/P/F/W/V/K/V/D)

Inserire i tre fori punzonati della banda antisudore sugli elementi di ritengo previsti sulla fascia stringitista. Ripiegare la fascia stringitista e ripiegare entrambe le estremità della banda antisudore sulla fascia stringitista, fissandole agli elementi di ritengo.

### SOTTOGOLA (S30E/C/L)

Tutti i tipi di caschetto (escluso Vulcan): Con il bordo arrotondato della mentoniera (se in dotazione) rivolto verso il lato anteriore della conchiglia, inserire l'aggancio del sottogola nelle relative linguette e fissare con la fibbia. Ripetere l'operazione su entrambi i lati.

### SOTTOGOLA (S30V) per l'uso sui caschetti Vulcan

Fissare saldamente le estremità del sottogola direttamente attorno ai punti di collegamenti previsti sulle staffe centrale ai lati del caschetto.

### PROTEZIONE AURICOLARE - CORREDO D'IGIENE (Mod. S44 per protettori auricolari Mod.S41)

Inserire il bordo della coppetta nel recesso del cuscinetto e tendete leggermente per adattarlo uniformemente. Inserite l'es panno nella coppetta assicurandovi che i bordi non sporgano.

### PROTEZIONE AURICOLARE - CORREDO D'IGIENE (Mod. S74 per S42 protettori auricolari)

Inserire la spugna all'interno della coppa della cuffia. Rimuovere l'adesivo dal cuscinetto e applicarlo al bordo della coppa della cuffia premendo con forza

### CAPPA PER PROTEZIONE COLLO (Mod. S35/S36)

Posizionate la cappa con il lato destro del materiale rivolto all'esterno del guscio. Rimuovete dal guscio i supporti posteriori della bardatura ed inserirli attraverso le fessure centrali della cappa. Reinserte i supporti nel guscio e ripetete con i rimanenti supporti e rimanenti fessure della cappa.

### FERMAGLI PER CASCHI INDUSTRIALI

Fermagli S570 per elmetti Standard, S575 per elmetti Vision, S565 per elmetti Euro. Con la parte piatta del fermaglio contro il guscio, inserite lo stelo centrale entro la fessura del protettore auricolare. Per fermagli S570, S575 e S565 premete verso il basso fino al completo fissaggio. Accertatevi che gli steli esterni (non S565) siano perfettamente agganciati al bordo del guscio.

### (S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (fornite con il modello Concept Roof)

Inserire le VentPlugs fornite nel vostro casco modello Concept posizionando la parte centrale delle ventplugs dentro i fori di ventilazione centrale, successivamente ripetere l'operazione per i fori laterali. Assicurarsi che tutte le plugs siano pressate all'interno dei fori. Per rimuovere le plugs, tirare gentilmente una parte laterale della stringa di gomma fino a liberare tutti i fori.

**ES**

## LECTURA ESENCIAL! INSTRUCCIONES PARA COLOCACION

### ARNÉS INDUSTRIAL (todos los modelos)

Coloquen el arnés con las puntas de la banda de cabeza abierta al posterior del casco. Encajar cada soporte del arnés dentro de su ranura y apretar hasta que quede completamente fijado.

### ARNÉS LINESMAN (S30Y/S30YE/S30LY)

**Spectrum:** Con todos los bordes sellados hacia fuera, coloque la cinta corta en «Y» en el lado derecho de la carcasa (según se lleva puesto el casco), acople la pinza delantera «abierto» al enganche para barboquejo de la parte delantera del casco y cierre la pinza para asegurar la cinta. Presione el vástago de la pinza trasera «cerrada» para introducirlo en el orificio trasero del casco. Compruebe que las correas queden entre la carcasa y la banda de cabeza y que todas las conexiones estén correctamente colocadas y aseguradas. Repita el procedimiento en el otro lado.

**Nexus:** Before attaching the chinstrap, the supplied black clips need to be securely fitted into both front pockets of the helmet. Ensure both black clips "double click" into position and are secure. The short legs of the chinstrap are to be connected to the front of the helmet (using the black clips) with the long legs of the chinstrap connected to the rear of the helmet (directly to the helmet shell). It is critical that the clips on all four legs of the chinstrap are to be assembled as shown with the chinstrap clip in the "closed position" (the chinstrap clip does not straddle the helmet clips)

**Otros tipos de casco:** Con todos los bordes sellados hacia fuera, coloque la cinta corta en «Y» en el lado derecho de la carcasa (según se lleva puesto el casco) y presione el vástago de la pinza delantera «cerrada» hacia el interior del pequeño enganche para barboquejo de la parte delantera del casco. Presione el vástago de la pinza trasera «cerrada» para introducirlo en el orificio trasero del casco. Compruebe que las correas queden entre la carcasa y la banda de cabeza y que todas las conexiones estén correctamente colocadas y aseguradas. Repita el procedimiento en el otro lado.

Para una protección adecuada, hay que ajustar el barboquejo con el fin de asegurar una colocación perfecta. Para aplicar una presión uniforme entre las cuatro cintas en forma de «Y», se pueden hacer ajustes pasando las correas por los ajustadores laterales hasta conseguir la longitud adecuada.

### BANDA ELÁSTICA (S31N/P/F/W/V/K/V/D)

Coloque los tres orificios perforados en la banda elástica sobre los puntos de retención de la banda de cabeza. Pliegue la banda de cabeza, pliegue ambos extremos de la sudadera sobre la banda de cabeza y fijela a los puntos de retención.

### BARBOQUEJO (S30E/C/L)

Todos los tipos de casco (excepto Vulcan): Con el borde redondeado de la pieza de mentón (si la lleva) hacia la parte delantera del casco, inserte los cierres del barboquejo en los enganches de la carcasa y asegúrelos con la pinza. Repita el procedimiento en el otro lado.

### BARBOQUEJO (S30V) para cascos de tipo Vulcan

Acople los extremos del barboquejo directamente en torno a los puntos de conexión situados en los enganches centrales que hay en los laterales del casco asegurándose de que no se suelten.

### EQUIPO HIJENICO PARA LA PROTECCIÓN DEL OIDO (S44 para S41 Protección del Oído)

Introducir el borde de la copa dentro del hueco del cojín, y escurrir lisamente. Introducir la goma-espuma dentro de la copa asegurando que no quede por fuera.

### EQUIPO HIJENICO PARA LA PROTECCIÓN DEL OIDO (auditivas) (S74 para S42 Protección del Oído)

Introducir espuma dentro del casco. Quitar adhesivo posterior y presionar firmemente hasta que quede fijado al casco.

### CAPA DE CUELLO (S35 / S36)

Coloquen la capa con el material al dorso por fuera del casco. Quitar el soporte del posterior del arnés y introduzcan en la ranura de la capa. Coloquen de nuevo el soporte del arnés dentro del casco, y repitan hasta que queden todos colocados. Juego de Broches Para Cascos Industriales S570 Broches para cascos corrientes, S575 Broches para cascos de visión, S565 Broches para cascos de ranura euro. Con la cara plana del broche sobre el casco, introduzca el vástago del centro dentro de la ranura del protector de los oídos. En el caso de los broches S570/S575 y S565 presione hacia abajo hasta que éstos queden seguros. Asegúrese de que los vástagos exteriores (exceptuando el broche S565) queden abrochados sobresaliendo por fuera del borde del casco.

### (S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (suministrado con Concept Roof)

Inserir el VentPlugs en su casco de seguridad Vent Concept colocando el centro del VentPlugs en los agujeros de la parte trasera del interior del casco, luego coloque los laterales del VentPlugs en la tira de agujeros. Asegúrese de que todos los VentPlugs se introducen en su sitio. Quite el VentPlugs tirando de uno de los extremos de la tira y luego quite la tira entera suavemente.

**SE**

## VIKTIGT! MONTERINGSANVISNINGAR

### INDUSTRIELL HARNESK (alla modeller)

Placera harnesk med den öppna änden av pannbandet mot skalets baksida. För in vardera innerdelsfästet i spåren i skalet och tryck fast på plats.

### LINESMAN FYRPNKUNTSREM (S30Y/S30YE/S30LY)

Coloquen la capa con el material al dorso por fuera del casco. Quitar el soporte del posterior del arnés y introduzcan en la ranura de la capa. Coloquen de nuevo el soporte del arnés dentro del casco, y repitan hasta que queden todos colocados. Juego de Broches Para Cascos Industriales S570 Broches para cascos corrientes, S575 Broches para cascos de visión, S565 Broches para cascos de ranura euro. Con la cara plana del broche sobre el casco, introduzca el vástago del centro dentro de la ranura del protector de los oídos. En el caso de los broches S570/S575 y S565 presione hacia abajo hasta que éstos queden seguros. Asegúrese de que los vástagos exteriores (exceptuando el broche S565) queden abrochados sobresaliendo por fuera del borde del casco.

**Nexus:** Before attaching the chinstrap, the supplied black clips need to be securely fitted into both front pockets of the helmet. Ensure both black clips "double click" into position and are secure. The short legs of the chinstrap are to be connected to the front of the helmet (using the black clips) with the long legs of the chinstrap connected to the rear of the helmet (directly to the helmet shell). It is critical that the clips on all four legs of the chinstrap are to be assembled as shown with the chinstrap clip in the "closed position" (the chinstrap clip does not straddle the helmet clips)

Övriga hjälmtyper: Med alla forseglade kanter utåt, placera den korta Y-remmen på höger sida av höljat (vänd som om den satt på huvudet). Tryck den främre "stängda" klämmans skaft i det lilla hålet på hjälmens främre hakremsfäste. Tryck den bakre "stängda" klämmans skaft in i hålet på hjälmens baksida. Se till att remmen är placerad mellan höljat och huvudbandet och att alla fästpunkter sitter ordentligt på plats. Upprepa på båda sidor.

För korrekt skydd måste hakremmen justeras ordentligt. För att trycket ska fördelas jämnt på alla fyra Y-remmar kan man mata remmen genom justeringsanordningarna på sidorna tills ratt långt har uppnåtts.

### SVETTREM (S31N/P/F/W/V/K/V/D)

Trä de tre övre stansade hålen i svettremmen över huvudbandets fästklackar. Vik över huvudbandet och vik svettremmens båda ändar över huvudbandet och fäst på klackarna.

### HAKREM (S30E/C/L)

Alla hjelmtyper (utom Vulcan): Vänd den rundade kanten på hakkoppen (i förekommande fall) mot skalets framsida och för in hakremmens fästet i skalets hakremsfästen och fäst med clips. Upprepa på båda sidor.

### HAKREM (S30V) för användning med Vulcan-hjälm

Fäst hakremmens ändar direkt runt fästpunkterna på mittfästena på hjälmens sidor.

### HYGIENSATS FÖR HÖRSELSKYDD (S44 för hörselskydden S41)

För in koppers kant i uttaget för dämparkudde och sträck ut jämnt. Placera skumgummit i koppen och se till att kanterna inte sticker ut.

### HYGIENSATS FÖR HÖRSELSKYDD (S74 för S42 hörselskydden)

För in den skumgummikudden i koppen först. Avlägsna skyddspappret från den självhäftande kudden och tryck fast den på koppers kant.

### NACKSKYDD (S35/S36)

Placera skyddet med höggra sidan av materialet på skalets utsida. Avlägsna bakre fästena på innerdelen från skalet och tryck dem genom spåren i skyddet. Sätt tillbaka innerdelens fästen i skalet och upprepa med resterande innerdelens fästen på skyddet. Klämsats För Industriella Skyddshjälm S70 klämmor för standardhjälm, S575 för Vision-hjälm, S565 för Euro spårhjälm. Vänd den platta änden av klämman mot höljat och för in centrumskaftet i spåret för hörselskyddet. För klämmorna för S570, S575 samt S565, tryck in tills de sitter fast. Se till att utsidans skaft är fastklämt över höljets kant (gäller ej S565).

### (S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (medföljer Concept Roof)

Montera VentPlugs på din ventilerade Concept-skyddshjälm genom att placera de mellersta pluggarna i de bakre ventilhålen från hjälmens inside, och sedan placera sidopluggarna på remsen i ventilhålen på sidan av hjälmens. Se till att alla VentPlugs sitter ordentligt på plats. Avlägsna pluggarna efter att dra i en ände av remsen och sedan försiktigt ta bort hela remsen.



CENTURION SAFETY PRODUCTS LTD  
Howlett Way, Fison Way Industrial Estate,  
Thetford, Norfolk IP24 1HZ, U.K.  
Tel +44 (0)1842 754266 Fax +44 (0)1842 76559

CENTURION SAFETY PRODUCTS (FRANCE)  
1 Rue Blaise Pascal  
78190 Trappes, FRANCE  
Tél: +33 130 4900 35 Fax: +33 130 4900 36

**RM 017-004-077 (06-16)**